

## Általános Szerződési Feltételek Magyarország részére történő termék- és szolgáltatásvásárláshoz

A Syngenta elkötelezett amellett, hogy üzleti tevékenységét a lehető legmagasabb etikai normák és feddhetetlenség mellett végezze. A megrendelés elfogadásával a Beszállító megerősíti, hogy elolvasta a Syngenta Beszállítói magatartási kódexének teljes változatát." A teljes verzió megtalálható az interneten: <https://www.syngenta.com/en/company/supplier-code-of-conduct>

### 1. Meghatározások

1.1. E feltételek mellett:

- **"Vevő"**: a Syngenta szervezet, amelyet egy megfelelően meghatalmazott képviselő képvisel;
- **"Feltételek"** az itt meghatározott általános szerződési feltételeket jelenti az árukra és szolgáltatásokra vonatkozóan;
- **"Szerződés"**: az egyes Megrendelések által a jelen Feltételekkel együtt létrehozott szerződéses okirat, valamint a Megrendelésben és a Felek közötti bármely specifikációban vagy más írásbeli megállapodásban meghatározott feltételek;
- **"Szállítási cím"** jelenti a Megrendelésben meghatározott fizikai címet az Áruk vagy Szolgáltatások szállítására vagy teljesítésére;
- **"Áruk"**: a Megrendelésben leírt áruk (ha vannak ilyenek, beleértve bármely áru vagy azok bármely részének bármely részletét);
- **"Megrendelés"** a Syngenta megrendelését jelenti, amelyhez a jelen Feltételek csatolva vannak. Minden olyan megrendelés, amely magában foglalja az Áruk szállítását és/vagy a Szolgáltatások teljesítését több szállításban vagy fázisban, egyetlen megrendelésnek minősül;
- **"Ár"** a szállított áruk és/vagy szolgáltatások árát jelenti;
- **"Fél"**: a kontextustól függően a Beszállító és/vagy a Syngenta;
- **"Szolgáltatások"** a Megrendelésben leírt szolgáltatásokat (ha vannak ilyenek);
- **"Specifikáció"**: az Árukkal és/vagy Szolgáltatásokkal kapcsolatos tervek, rajzok, adatok vagy egyéb információk;
- **"Szállító"** jelenti a Megrendelésben így leírt személyt, és általában azt a vállalkozót, aki szakmai területén eljárva vállalja a Szolgáltatás nyújtását és / vagy az Áruk szállítását.

### 2. Cél és alkalmazási kör

- 2.1. A jelen Feltételek célja, hogy meghatározza azokat a feltételeket, amelyek szabályozzák az Áruk és/vagy Szolgáltatások Syngenta által a Szállítóval kötött szerződését, és amelyek a két fél közötti Szolgáltatások nyújtására vagy Áruk szállítására vonatkozó minden kérelemre, megrendelésre és szerződésre alkalmazandók.
- 2.2. A jelen Feltételek a jelen dokumentum közzétételének napjától a Felek közötti valamennyi Tranzakcióra vonatkoznak, függetlenül attól, hogy kifejezetten hivatkoznak-e rájuk. A jelen Feltételek bármikor megtekinthetők az alábbi linken: <https://www.syngenta.com/en/company/supplier-terms-and-conditions>
- 2.3. A jelen Feltételek a Szolgáltató egyéb feltételeinek meglététől függetlenül alkalmazandók, amelyek alkalmazása kizárt, függetlenül attól, hogy a Syngenta részben vagy egészben megfelel-e annak (még akkor is, ha a megfelelés a Szolgáltató feltételeinek ismeretében történik), kivéve, ha a Syngenta írásban kifejezetten hozzájárult azok érvényességéhez.

- 2.4. A jelen Feltételektől való bármely kizárást és/vagy eltérést kifejezetten írásban kell rögzíteni, és mindkét Fél érvényes képviselőinek alá kell írniuk, kifejezett hivatkozással arra, hogy a jelen Feltételek bármely más feltétellel történő alkalmazását kizárják, beleértve a Gyártó feltételeit is, ha vannak ilyenek.

### 3. Árajánlatok, megrendelések és megrendelés-visszaigazolás

- 3.1. Áruk és/vagy Szolgáltatások beszerzése esetén a Syngenta továbbítja a Szállítónak a kívánt tranzakciónak és/vagy az áruk vagy szolgáltatások specifikációinak megfelelő kérést. Az ilyen kérés mindaddig nem kötelező érvényű a Syngentára nézve, amíg a Szállítótól érvényes ajánlat nem érkezik, és azt írásban el nem fogadják a jelen pontban leírt vonatkozó Megrendelés kiadásával.
- 3.2. A kérés beérkezését követően a Szállító díjmentesen elkészíti a Syngenta által közölt Tranzakcióhoz kapcsolódó ajánlatot, amely a Syngenta elfogadása esetén kötelező érvényű a Szállítóra nézve. A fentiek elismerik a Felek közötti ezzel ellentétes megállapodást, amelyet írásban megfelelően tükröznek.
- 3.3. Az ajánlat tartalmának pontosan meg kell felelnie a Syngenta által benyújtott kérelem tartalmának, ezért az esetleges eltéréseket kifejezetten jelezni kell. A fentiek ellenére a Szolgáltató külön átadhatja a kérés tartalmának alternatíváit. Hasonlóképpen, a Szolgáltató bármely tanácsa, ajánlása és / vagy jelzése kötelező érvényű lehet, ha kétség merül fel az alkalmazásával kapcsolatban.
- 3.4. Az ajánlat Syngenta általi elfogadása az ajánlat tartalmát tekintve teljes vagy részleges lehet, és adott esetben írásban történik. Az elfogadást követően a Syngenta kiadja a vonatkozó Megrendelést, és a Szállító általi elfogadással és aláírással létrejön a Felek közötti Szerződés. A Syngenta fenntartja magának a jogot, hogy amennyiben kétség merül fel a Tranzakciók jellegével és terjedelmével kapcsolatban, a Megrendelésben szükséges pontosításokat tegyen, amelyek közvetlenül alkalmazandók, kivéve, ha a Szállító azonnal és kifejezetten írásban tiltakozik.
- 3.5. A Megrendelés kiadását követően a Szállító indokolatlan késedelem nélkül visszaigazolja annak kézhezvételét és teljesítését. A Megrendelés a Szállító által feltétel nélkül elfogadottnak tekintendő, kivéve, ha a Szállító a kézhezvételtől számított hét (7) napon belül írásban erről írásban értesíti a Syngentát.
- 3.6. A Megrendelés a Syngenta hivatalos hajlandóságát jelenti arra, hogy az Árukat és/vagy Szolgáltatásokat a jelen Feltételek alapján megvásárolja a Szállítótól. A Syngenta fenntartja magának a jogot, hogy a Megrendeléseket azok kiadását követően módosítsa, amely esetben a Szállítónak új ajánlatot kell benyújtania, amely figyelembe veszi a Syngenta által az Ön Megrendelésén végrehajtott módosításokat. Az új ajánlatnak kapcsolódnia kell az eredetihez, és figyelembe kell vennie a kapcsolódó költségekre gyakorolt hatást, valamint adott esetben a szállítási határidőket.

### 4. Ár

- 4.1. Az Áruk és/vagy Szolgáltatások ára megegyezik a Megrendelésben meghatározottakkal, és eltérő rendelkezés hiányában magában foglalja a csomagolás, csomagolás,

szállítás, szállítás, biztosítás, valamint az Áruk és/vagy Szolgáltatások szállítási címre történő szállításának vagy teljesítésének költségeit (adott esetben), valamint minden adót, díjat vagy zálogjogot. A Megrendelésben szereplő árak az elfogadás pillanatától kötelező érvényűek.

- 4.2. A fentiek ellenére, amennyiben a Megrendelés leadásakor az árak még nem kerültek meghatározásra, azokat a Megrendelés elfogadásakor fel kell tüntetni, és a Syngentának írásban jóvá kell hagynia a szerződéses szolgáltatás szállítása vagy teljesítése előtt.
- 4.3. A Szállító az Árat a Szerződés megkötését és különösen a Megrendelés elfogadását követően nem változtathatja meg. Az áremelési záradékok vagy hasonló záradékok nem fogadhatók el és nem tekinthetők érvényesnek, kivéve, ha a Felek kifejezetten megállapodnak.

## 5. Fizetés és számlázás

- 5.1. A Szállító az Áruk tényleges átvételekor és/vagy adott esetben a Szolgáltatások nyújtásakor számláz a Syngentának, vagy a tényleges átvétel napját követő későbbi időpontban, de legkésőbb az attól a naptól számított harminc (30) napon belül. Minden számlának tartalmaznia kell a Megrendelés számát vagy a Felek megállapodása szerinti egyéb hivatkozást.
- 5.2. A számlákat az Ariba hálózaton keresztül kell benyújtani, kivéve, ha a felek kifejezetten beleegyeznek bármely más eszköz használatába, amelyet a megrendelésben vagy a felek által aláírt bármely más dokumentumban megfelelően fel kell tüntetni. A számlabenyújtáshoz szükséges e-mail címmel kapcsolatos részletek a Syngenta Számlaportálon érhetők el:  
<https://www.syngenta.com/company/supplier-centre/invoicing>
- 5.3. A Szállító felelős a jelen Feltételekben meghatározott kötelezettségek be nem tartásából eredő következményekért.
- 5.4. A Syngenta fenntartja magának a jogot, hogy hibásan vagy hiányosan kiállított számlák esetén a hibás számla összegének kifizetéséről szóló igazolást kérjen a Szállítótól, valamint a Szállító által fizetendő új, helyes számlákat.
- 5.5. Amennyiben a Megrendelés másként nem rendelkezik, a Syngenta az Áruk és/vagy Szolgáltatások tényleges átvételétől számított (60) napon belül kifizeti a számlát.
- 5.6. Az ár teljes összegének kifizetése után az Áruk vagy Szolgáltatások (adott esetben) a Vevő kizárólagos tulajdonává válnak.

## 6. Áruk szállítása és szolgáltatások teljesítése

- 6.1. Az Áruk kiszállítása és/vagy a Szolgáltatások teljesítése a Megrendelésben meghatározott Szállítási címen és napon történik, a Syngenta irodáinak nyitvatartási idejében, vagy adott esetben a Syngenta által erre a célra meghatározott nyitvatartási időn belül. Eltérő megállapodás hiányában minden szállítás és/vagy végrehajtás a DDP Incoterms ("Incoterms 2020") tartalmának megfelelően történik a Syngenta által kijelölt rendeltetési helyen.
- 6.2. Eltérő megállapodás hiányában a Szállító viseli az Áruk elvesztésének vagy romlásának véletlen kockázatát az Áruk leszállításáig vagy a munka elvégzésének elfogadásáig. Ez akkor is érvényes, ha a Szállító az Árukat a megadott szállítási címtől eltérő helyre szállítja vagy nyújtja a Szolgáltatásokat. Amennyiben a munka kivitelezésében megállapodtak, a Szállító a Syngenta kérésére köteles biztosítani az Árut véletlen elvesztés és sérülés ellen.

- 6.3. Az Áruk leszállításának és/vagy a Szolgáltatások nyújtásának dátuma a Megrendelés leadását követően is feltüntethető, ebben az esetben a Syngenta a Szállítót időben értesíti a várható szállítási határidőről. Ha valamelyik fél megszegi az erre vonatkozó kötelezettségeit, a másik fél jogosult idő előtt felmondani ezt a megállapodást, és kártérítést követelni a szerződésszegő féltől.
- 6.4. Az Áruk szállításának és/vagy a Szolgáltatások teljesítésének késedelme esetén a jelen Feltételek 8. pontjának rendelkezései alkalmazandók.
- 6.5. Minden egyes Áruszállításhoz mellékelni kell: (i) egy szállítólevelet, amely világosan és szembeütően feltünteti azt a Megrendelési számot, amelyre vonatkozik, valamint (ii) az Áruk szállításához vagy letétbe helyezéséhez szükséges dokumentumokat, például számlákat és/vagy levelezést általában, amelyek mindegyikén fel kell tüntetni a Megrendelés számát is.

A fentiek ellenére a szállítólevélnek pontosan tartalmaznia kell az Áruk jellegétől függően a szóban forgó Áruk típusát, a szállítás mennyiségét és súlyát, a szállítás helyét, az ügyfél vagy a vevő nevét (ebben az esetben a Syngenta Csoport érintett szervezetét) és az Áruk szállításának vagy a Szolgáltatás teljesítésének dátumát.

A szállítást kísérő dokumentációnak tartalmaznia kell a felhasználói útmutatókat, használati utasításokat, tanúsítványokat, jóváhagyásokat és egyéb dokumentációkat a megállapodás szerinti formátumban és nyelven. A Szállító köteles továbbá a Syngenta rendelkezésére bocsátani az exporthoz, importhoz és tranzitához vagy szállításhoz szükséges összes dokumentumot. Ellenkező esetben a Syngentának jogában áll megtagadni vagy megtagadni a szállítás átvételét.

- 6.6. A Syngentának az Áruk leszállítását követően harminc (30) nap áll rendelkezésére, hogy megvizsgálja az Árukat annak megállapítása érdekében, hogy vannak-e nyilvánvaló és látható hibák. Ebben a tekintetben a Syngenta jogosult visszautasítani azokat a leszállított Árukat, amelyek nem felelnek meg a Szerződés feltételeinek. A Syngenta semmilyen esetben sem tekinthető úgy, hogy átvette az Árut, amíg a fent említett harminc (30) nap el nem telt a szállítást követően. A Syngenta általi elfogadás semmilyen esetben sem mentesíti a Szállítót a leszállított Árukkal kapcsolatos semmilyen kötelezettség és/vagy felelősség alól, és nem korlátozza a Syngenta törvényes jogait.
- 6.7. Kifejezett eltérő megállapodás hiányában a Szállító tartózkodik a korai vagy részleges szállításoktól vagy teljesítésektől, valamint a túl- vagy alulszállításoktól. A Syngenta visszautasíthatja az ilyen szállításokat, és az Áruk esetében azokat a Szállító költségére visszaküldheti, vagy a Szállító költségére és kockázatára tárolhatja a megállapodás szerinti szállítási időpontig.
- 6.8. Az Áruk és/vagy Szolgáltatások mennyiségére, minőségére és leírására a jelen Feltételek vonatkoznak, és meg kell felelniük (i) a Megrendelésben meghatározottak szerint, (ii) a Syngenta által a Szállítónak átadott, vagy a Szállító által készített és a Syngenta által írásban elfogadott vonatkozó Specifikációban meghatározottak szerint, és/vagy (iii) a Syngenta által a Megrendelés leadása után bármilyen írásos úton jóváhagyott módon.

## 7. Eszközök, erőforrások és berendezések

- 7.1. A Szállítónak rendelkeznie kell minden eszközzel, anyagi és emberi erőforrással a Szolgáltatások megfelelő teljesítéséhez és a Megrendelés végrehajtásához. Abban az esetben azonban, ha a Syngenta megköveteli, hogy a Szolgáltatások egészét vagy egy részét (i) a Syngenta számítógépes

erőforrásaival (személyi számítógépek vagy bármely más számítógépes eszköz), (ii) a Syngenta és/vagy az általa szerződötett harmadik felek tulajdonában lévő technológiai eszközökkel, (iii) a Syngenta tulajdonában lévő speciális berendezésekkel vagy eszközökkel teljesítse, a Szállító ezeket az erőforrásokat kizárólag az adott Megrendelés teljesítésére használja, és azok jó állapotban történő megőrzése kizárólag a következők felelőssége: a Szállító, aki kellő gondossággal és gondossággal jár el.

- 7.2. A Szolgáltató az ilyen adathordozókat szakszerűen tárolja és úgy jelöli meg, hogy egyértelműen felismerhető legyen, hogy a Syngenta tulajdonát képezik. Nem ruházhatók át harmadik félre, és nem használhatók fel a Szolgáltató és/vagy bármely harmadik fél (beleértve a jogutódokat is) más célra, mint amelyre a Syngenta a Szállító rendelkezésére bocsátotta őket. Ezeket az eszközöket védeni kell a visszaélésekkel szemben, és illetéktelen személyek elől titokban kell tartani.
- 7.3. A Szerződés megszűnésekor az ilyen adathordozók haladéktalanul visszakérülnek a Syngenta részére.
- 7.4. Bármely gyártóberendezés, beleértve, de nem kizárólagosan a Szállító által gyártott és a Syngenta által fizetett szerszámokat vagy hasonló eszközöket, a Syngenta kizárólagos tulajdonát képezi, és a Syngenta kérésére vagy a Szerződés megszűnésekor azonnal visszaszolgáltatja a Syngentának. Az ilyen berendezések módosítása csak a Syngenta előzetes, kifejezett és írásbeli jóváhagyásával történhet, amely fenntartja magának a jogot, hogy időszakos időközönként ellenőrizze többek között az ilyen berendezések állapotát és funkcionális kapacitását.
- 7.5. A Syngenta bármely erőforrásának a Szállító általi nem megfelelő kezeléssel eredő cseréjének vagy javításának költségeit a Szállító viseli. Az erőforrások cseréjének vagy javításának költségeit a rendeltetésszerű használatból eredő normál elhasználódás miatt azonnal jelteni kell, és azokat a két fél által a megrendelésben megállapodott módon kell viselni.
- 7.6. A Szállító köteles a termelési erőforrásokat az utolsó használatától számított legalább 7 évig megőrizni. Az ilyen vagyontárgyak megsemmisítése vagy visszaszolgáltatása csak a Syngenta írásos hozzájárulásával történhet, és a Szállító felelős az ilyen megsemmisítésből vagy visszaszolgáltatásból eredő költségekért és kiadásokért, ha vannak ilyenek.
- 7.7. Amennyiben bármely illetékes hatóság elrendeli a Szerződés keretében használt bármely eszköz lefoglalását, a Szállító köteles haladéktalanul tájékoztatni a Syngentát, hogy az szükség esetén megtehesse a jogainak védelme érdekében tett jogi lépéseket.

## 8. Felelősség hibákért vagy károkért

- 8.1. A Szállító által nyújtott Áruk és Szolgáltatások minden esetben teljesen hibáktól, díjaktól és terhektől mentesek, és nem vonatkozhatnak rájuk harmadik fél jogai, amelyek akadályozhatják, tilthatják vagy bármilyen módon korlátozhatják a Syngenta képességét azok elidegenítésére.
- 8.2. Abban az esetben, ha bármely Szolgáltatás vagy Áru hibás, az ilyen hibát úgy kell tekinteni, hogy az a Szolgáltatás egészét érinti, még akkor is, ha a hibák csak néhány olyan részen vannak jelen, amelyekből áll, kivéve, ha a Szolgáltató meggyőzően bizonyítja, hogy az ilyen hibák csak az Áruk vagy Szolgáltatások egy részét érintik.
- 8.3. Abban az esetben, ha a Syngenta az Áruk átvételétől vagy a Szolgáltatások nyújtásától számított három (3) hónapon belül tudomást szerez a hibákról, úgy kell tekinteni, hogy azok már

az átvétel időpontjában is fennálltak, és ezért a Szállító köteles a helyes helyreállításra.

- 8.4. Abban az esetben, ha a Syngenta hibát észlel, értesíti a Szállítót, és a Szállító a kérés kézhezvételét követően haladéktalanul orvosolja a hibá(k)ot. Amennyiben a Szállító ennek a kötelezettségének nem tesz eleget, a Syngenta saját belátása szerint kérheti a Szállítás elhalasztását, ennek hiányában a hiba kijavítását. Bármely releváns okból közvetlen veszély vagy különösen sürgős esemény esetén a Syngenta jogosult a szükséges intézkedéseket megtenni, önállóan vagy harmadik fél útján, és a Szállító viseli az ezzel kapcsolatban felmerülő költségeket és kiadásokat. Hasonlóképpen, ebben az esetben a Syngentának jogában áll elállni az érintett Megrendeléstől, valamint az Áruk egyéb szállításától és/vagy a Szolgáltatások teljesítésétől, amelyekben a Szállító nem teljesítése miatt nem fűződik érdeke. Alternatív megoldásként kérheti az Ár csökkentését.
- 8.5. A hibás Árukkal vagy Szolgáltatásokkal kapcsolatos hibák kijavításának, valamint a telepítés és eltávolítás minden költségének költsége a Szállítót terheli.
- 8.6. Hacsak írásban másként nem állapodnak meg, a kellékszavatossági igények az Áru tényleges leszállításától vagy a Szolgáltatás végső teljesítésétől számított két (2) év elteltével évülnek el, vagy a munka kivitelezése esetén a munka átvételétől (ha az átvételben megállapodtak).

## 9. Felelősség a késedelmes teljesítésért

- 9.1. A Megrendelésekben meghatározott szállítási vagy teljesítési határidők kötelező érvényűek és betartandók, és a Szerződés alapvető kötelezettségét képezik a Szállító számára.
- 9.2. A Szállító által vállalt szállítási vagy teljesítési kötelezettség csak akkor tekinthető teljesítettnek, ha a jelen Szerződés alapján vállalt valamennyi kötelezettség korábban teljesült. Abban az esetben, ha a Szállító nem teljesíti időben kötelezettségeit, vagy nem tartja be a meghatározott szállítási vagy teljesítési határidőket, úgy kell érteni, hogy késik, és ezért késedelmes a kötelezettségeinek teljesítése. A Szolgáltatónak a törvény által meghatározott körülmények miatt is késedelve van.
- 9.3. Késedelmes teljesítés esetén a Szállító köteles megtéríteni a Syngentának a késedelem következtében a Syngentát ért károkért vagy veszteségekért, valamint az azokból eredő közvetett károkért.
- 9.4. Abban az esetben, ha a Szállító késedelembe esik a jelen Feltételekben meghatározott bármely kötelezettségének teljesítésével, a Syngenta jogosult a Szállítóra a Megrendelés értékének 0,5%-áig terjedő kötbért kiszabni a késedelem által ténylegesen érintett összes Tranzakció után, minden olyan munkanap után, amelyen a késedelem meghosszabbodik, a Megrendelés összértékének legfeljebb 5%-áig. Amennyiben a késedelem következtében a Syngenta az okozott kár megtérítésére jogosult, a szerződéses késedelmi kötbért e kártérítéssel kell megtéríteni.
- 9.5. Ha a késedelem az Áruk szállításának és/vagy a Szolgáltatások teljesítésének késedelmére utal, a következő szankciók alkalmazandók:
- Egy (1) és öt (5) nap közötti késés: A Szállító késedelem esetén megfizeti a Syngentának a Megrendelésben meghatározott kötbért. Ha e tekintetben nem állapítanak meg konkrét szankciót, az a Megrendelésben meghatározott áruk és / vagy szolgáltatások értékének 5% -át teszi ki.

- Az öt (5) napot meghaladó késedelem (kivéve, ha a Syngentával másként állapodtak meg) a Szerződés súlyos megszegésének minősül, és ezért a Syngentának jogában áll saját belátása szerint megtagadni az Árukat és/vagy Szolgáltatásokat és azok Árának kifizetését, valamint alkalmazni a megfelelő büntetést. A Szerződés rendelkezésének hiányában az ilyen kötbér a Megrendelésben meghatározott árak és/vagy szolgáltatások értékének 5% -át teszi ki, azon a kötbéren felül, amely már az első 5 nap kezdeti késésére vonatkozott volna.

## 10. Garantál

- 10.1. A Szállító által nyújtott Áruk és Szolgáltatások a szállítás vagy teljesítés napjától számított tizenkét (12) hónapig garantáltak, kivéve, ha a Felek egy adott Megrendeléssel kapcsolatban másként állapodnak meg.
- 10.2. A jelen Feltételek semmilyen esetben sem érintik azokat a garanciákat, amelyekre a Syngenta a Szállítóval kötött adásvételi és/vagy építési és anyagszerződések, illetve a jelen Feltételekből eredő egyéb garanciák alapján jogosult.

## 11. A felek kötelezettségei

- 11.1. Felek kötelezettséget vállalnak arra, hogy a Szerződésben foglalt kötelezettségeiket maradéktalanul és maradéktalanul teljesítik.
- 11.2. A Felek különösen vállalják, hogy mindenkor együttműködnek a Szolgáltatások megfelelő teljesítése és/vagy az Áruk szállítása érdekében. A Szerződés kifejezett rendelkezésének hiányában Felek vállalják, hogy a legmagasabb szintű együttműködést biztosító folyamatos kommunikációt tartanak fenn. Amennyiben a Syngenta nem a Felek között létrejött együttműködési feltételeknek megfelelően jár el, a Szállító köteles erről haladéktalanul írásban értesíteni a Szállítót. Amennyiben a Szállító nem tesz eleget ezen értesítési kötelezettségének, a Syngenta tudomásul veszi, hogy ezen együttműködési kötelezettségének megfelelő szintű eleget tesz, ezért a Szállító nem hivatkozhat a Syngenta által ezen a területen elkövetett jogsértésre.
- 11.3. A Syngenta által a Szerződés alapján vállalt kötelezettségek teljesítése minden esetben megköveteli a Szállító által a Szerződés alapján vállalt kötelezettségek, valamint a szerződéses Áruk vagy Szolgáltatások megfelelő teljesítése érdekében vállalt egyéb kötelezettségek és kötelezettségek megfelelő teljesítését.

## 12. A szállító kötelezettségei

- 12.1. A jelen Feltételek alapján a Szállító számára meghatározott összes kötelezettség a Szerződés lényeges és alapvető kötelezettsége, és teljes mértékben kötelező érvényű.
- 12.2. A jelen Feltételekben meghatározott, valamint a Megrendelésben és/vagy Specifikációban kifejezetten szereplő kötelezettségeken kívül a Szállító köteles:
- a) A szállítmányok megfelelő jelölése/azonosítása, és eltérő megállapodás hiányában olyan csomagolásban történő szállítása, hogy a szállítás során elkerülhető legyen a sérülés. Csomagolóanyagok csak az e cél eléréséhez szükséges mértékben használhatók. A Szállító viseli a felhasznált csomagolás visszaküldésének költségeit.
  - b) Tartsa be a megállapodott szállítási és/vagy teljesítési határidőket. Ebben a tekintetben a Szerződés szempontjából a megállapodás szerinti szállítási és/vagy teljesítési határidők kötelező érvényűek a Szállítóra nézve. Amennyiben a szállítás és/vagy teljesítés késedelembe esik vagy nyilvánvalóvá válik, a Szállító köteles erről

- haladéktalanul írásban értesíteni a Syngentát, megjelölve az okokat.
- c) A szállítások és szolgáltatások tartalma, típusa és terjedelme, különös tekintettel a minőségre, méretekre és mennyiségekre, valamint a csomagolásra és a szállítóeszközre, a Szállítónak minden esetben - hacsak írásban kifejezetten másként nem állapodnak meg - be kell tartania a következőket: (i) a szállítási és tárolás során is). A Szállító vállalja, hogy biztosítja a szállított áruk nyomon követhetőségét. Amennyiben a Syngenta hibát észlel, a Szállító minden eszközzel biztosítja a hibás Áruk vagy tételek nyomon követhetőségét, és adott esetben a meglévő hibák és/vagy hiányosságok kijavítását.
- f) Ellenőrizze, hogy az áruk viselik-e a CE-jelölést, és mellékeltek-e hozzájuk az EK / EU megfelelőségi nyilatkozatot, amennyiben ez szükséges a szerződéses árukhoz az Európai Unió területén. Hasonlóképpen, a Szállító vállalja, hogy szigorúan betartja az Áruk és alkatrészeik jelölésére és címkézésére vonatkozó helyi jogszabályokat és európai jogszabályokat, beleértve az említett áruk csomagolását és szállítóeszközét. A Szállító a lehetőségekhez mérten biztosítja az Európai Unió vonatkozó előírásainak betartását, és minden esetben támogatja a Syngentát az Európai Unió által meghatározott követelmények teljesítésében.
- g) A Szállító vállalja, hogy betartja a Szerződés alapján nyújtandó Szolgáltatásokkal vagy Árukkal kapcsolatos alkalmazandó jogszabályokat, valamint a Szerződésre vonatkozó szabályokat, törvényeket, rendeleteket vagy szabályokat.
- h) Ezenkívül a Beszállító kötelezettséget vállal a Syngenta Beszállítói magatartási kódexének betartására, amely az alábbi linken érhető el:  
<https://www.syngenta.com/en/company/supplier-code-of-conduct>.
- i) A Szolgáltató vállalja, hogy betartja a vonatkozó adatvédelmi előírásokat, és megtesz minden szükséges technikai és szervezési intézkedést az általa tárolt adatok biztonságának biztosítása érdekében, és ennek megfelelően kötelezi alkalmazottait és a Szolgáltatás nyújtásához használt egyéb harmadik feleket.

## 13. A szerződés megszűnése

- 13.1. Amennyiben a Nem Fogyóeszközök gyártásában vagy szállításában, illetve a Kivitelezési Szolgáltatások nyújtásában megállapodtak, a Syngenta jogosult a Szerződést a Szállító értesítését követően bármikor felmondani. Abban az esetben, ha a Syngenta a jelen feltételek alapján sürgeti a felmondást, a Szállító jogosult a megállapodás szerinti ár megfizetését követelni. A fentiek ellenére minden olyan költség, amelyet a Szállító viselhet a Szolgáltatás nyújtása vagy az Áruk szállítása következtében, és amelyek már nem érvényesek, levonásra kerül az Árból, és a Syngenta nem köteles azokat megfizetni.
- 13.2. A Syngenta a Beszállító értesítésével bármikor felmondhatja a Szerződést az alábbi körülmények bármelyikének fennállása esetén:
- a) A Szállító a jelen Szerződés szerinti lényeges kötelezettségeinek megszegése, ha a Szállító korábban felszólította a nem teljesített kötelezettség(ek) teljesítésére, és a kérés időpontjától számított tizenöt (15) napon belül nem orvosolta a szerződésszegést.

- b) A Szállító nem tartja be a határidőket vagy egyéb szállítási kötelezettségeket, amelyek nem orvosolhatók vagy elengedhetetlenek. Ebben az esetben a Syngenta azonnali hatállyal elállhat a Szerződéstől vagy a Megrendeléstől, amely kiterjedhet a Szállítóval kötött más Megrendelésekben függőben lévő egyéb szállításokra vagy szolgáltatásokra is.
- c) Ha az egyik Fél önkéntes eljárás alatt áll, vagy törvény írja elő a felszámolással vagy anélkül történő megszüntetést, az üzleti tevékenység megszüntetését vagy felfüggesztését, vagy annak radikális módosítását, ha megállapodnak a társaság lefoglalásában vagy bírósági igazgatásában, ha csődeljárást kezdeményeznek vagy a kifizetések felfüggesztését kezdeményezik vagy engedélyezik. Az ilyen határozatot hét (7) nappal korábban be kell jelenteni.
- d) A megértés hiánya vagy állandó nézeteltérés a Felek között annak fejlesztésében.
- 13.3. A Szerződés megszűnésének sérelme nélkül és következményeként a Syngenta fenntartja a jogot, hogy bármilyen jogi lépést tegyen a Szállító szerződésszegésével okozott kár megtérítésére vagy megtérítésére.
- 13.4. A Szerződés megszűnésekor a Szállító köteles a Syngenta részére visszaszolgáltatni minden olyan anyagot, információt, dokumentumot és egyéb tárgyat, amely a Syngenta tulajdonát képezi, és amelyet a Syngenta a Szerződés teljesítése céljából a Syngenta rendelkezésére bocsátott.

#### 14. Áruk kitérője

- 14.1. A fentiek ellenére a Syngenta saját hulladékkezelési csatornáit használhatja az akkumulátorok eltávolítására és ártalmatlanítására, az EU vonatkozó előírásainak megfelelően.
- 14.2. A Syngenta megkövetelheti a Szállítótól, hogy az eltávolítandó Áruk használatának megszüntetéséről szóló értesítés időpontjától számított legalább két (2) évig távolítsa el az Árut.
- 14.3. A Szállító felelős ezen kötelezettség megszegéséért, és köteles kártalanítani a Syngentát az ilyen szerződésszegésből eredő károkért.

#### 15. Maior

- 15.1. Egyik fél sem felelős a másik felé a teljesítés késedelméért vagy kötelezettségei teljesítésének elmulasztásáért, ha ez vis maior következménye. E célból minden olyan eseményt vagy körülményt, amely a Fél ésszerű befolyásán kívül esik, vis maior okának kell tekinteni, feltéve, hogy nem az adott Fél okozta az ilyen helyzetet. Különösen, de nem kizárólagosan, a következők minősülnek vis maior okának:
- Természeti katasztrófák, például földrengések, hurrikánok, árvizek;
  - Tüzek, balesetek, vegyi, biológiai vagy nukleáris szennyeződés;
  - Háborúk vagy háborús fenyegetések, terrortámadások, polgárháborúk;
  - Polgári zavargások;
  - Munkaügyi viták, beleértve a kizárásokat és a sztrájkokat (feltéve, hogy azokat nem az e záradékra hivatkozni kívánó Fél vagy az ugyanazon csoporthoz tartozó vállalatok okozzák);
  - Kereskedelmi jogviták;
  - Kormányzati vagy állami hatóság által elfogadott törvények, rendeletek, rendeletek, rendeletek vagy bármely más hasonló jellegű intézkedés, beleértve a devizát is, valamint a behozatalra vagy kivitelre, embargókra vonatkozó intézkedések.

Vis maior esemény esetén az érintett Fél indokolatlan késedelem nélkül értesíti a másik Felet, és a teljesítésre rendelkezésre álló határidő, amely a vis maior körülmény fennállásának erejéig meghosszabbodik, a vis maior megoldását követően folytatódik.

- 15.2. Az előző szakasz rendelkezéseinek sérelme nélkül a Szállító csak akkor hivatkozhat vis maiorra az Áruk szállítása vagy a Szolgáltatás teljesítése során, ha nem felelős az eseményért, és megtette a megfelelő óvintézkedéseket, amelyek előre nem látható okok miatt nem léptek hatályba. Ilyen esetben a Syngenta eldöntheti, hogy folytatja-e a szerződéses kapcsolatot a Szállítóval, vagy megszünteti azt.

#### 16. Kártérítés

- 16.1. A felelősség mértékétől függetlenül a Szállító köteles megtéríteni a Syngentának minden olyan kárt, amely közvetlenül vagy közvetve a szerződésszegésből ered, különösen hibás szállítás és teljesítés, késedelem, teljesítés elmaradása vagy kiegészítő kötelezettségek megszegése, illetve a Szállítóval felróható egyéb okok esetén. Ezen túlmenően a Szállító felelős minden olyan kárért, amely az Áruk/Szolgáltatások szállításának/tejesítésének hibáiból ered, illetve a Syngenta által e tekintetben elszenvedett gazdasági veszteségeikért.
- 16.2. A jelen Szerződés semmilyen módon nem ismeri el a Szállító felelőssége korlátozásának lehetőségét.
- 16.3. A Szállító kártalanítja, kártalanítja és kártalanítja, amennyiben a Szállító legalább részben felelős harmadik felek követeléseiről, különös tekintettel a Syngentára irányuló, az Áruk vagy Szolgáltatások hibáira vonatkozó követelésekre, amennyiben az ok az ellenőrzési és szervezeti hatáskörön belül van. E felelősség keretében a Szállító köteles megtéríteni a Syngentának a Syngentánál esetlegesen felmerült költségeket, különös tekintettel a Syngenta esetleges visszahívási intézkedéseire, amelyek az Árukkal vagy Szolgáltatásokkal kapcsolatos hibák miatt szükségesek lehetnek. Ebben az értelemben visszavonási intézkedés a Syngenta vagy az áruk vagy szolgáltatások nyújtásában részt vevő vállalat bármely olyan intézkedése, amelynek célja a szóban forgó áruk vagy szolgáltatások piacról történő eltávolítása, valamint az erre felhatalmazott hatóság által indított bármely elállási intézkedés vagy igény.

- 16.4. A Szállítóval teljes körű felelősségbiztosítást kell kötnie, amely fedezi az Árukért és Szolgáltatásokért való felelősséget, valamint tágabb értelemben szerződéses kötelezettségeinek teljesítését. Az ilyen biztosítás korlátjának legalább egyenlőnek kell lennie a Szerződés értékével. A Szállító olyan biztosítóval köt szerződést, amely elismert jó hírnévvel rendelkezik, és a jelen szakasz alkalmazásában a Syngenta számára ésszerűen kielégítő. A Szállító kérésre a Syngenta rendelkezésére bocsátja a megkötött biztosítás fedezetét, érvényességét és érvényességét igazoló igazolásokat.

#### 17. Betekintési jog

- 17.1. A Syngenta fenntartja magának a jogot, hogy az Árut a gyártás, feldolgozás vagy a Szállító vagy bármely harmadik fél telephelyén történő tárolás során a szállítás előtt ellenőrizze és megvizsgálja, és ez ellen a Szállító nem tiltakozhat. Ezen túlmenően a Szállító köteles a Syngenta rendelkezésére bocsátani minden olyan eszközt, amely ésszerűen szükséges az ilyen ellenőrzés vagy vizsgálat elvégzéséhez.
- 17.2. Amennyiben az ellenőrzés eredményeként a Syngenta nincs meggyőződve arról, hogy az Áruk minden tekintetben megfelelnek a Szerződésnek, és erről a Syngenta az

ellenőrzéstől számított tizennégy (14) napon belül tájékoztatja a Szállítót, a Szállító megteszi a szükséges lépéseket a megfelelő biztosítása érdekében. Amennyiben a Szállító ennek nem tesz eleget, a Syngenta feljogosítja a Syngentát a Szerződés felmondására.

## 18. Szellemi és ipari tulajdonjogok

- 18.1. Mindkét Fél elismeri a másik vagy bármely más harmadik fél tulajdonjogát a nyers munkadokumentumokra, mátrixokra, modellekre, sablonokra, rajzokra és egyéb dokumentumokra, valamint a tárgyi és immateriális információkra, különösen elektronikus formában lévő információkra, valamint az összes adatra vonatkozó valamennyi szellemi és ipari tulajdonjoga és/vagy hasonló jogai tekintetében, tapasztalat, know-how, információ, saját kép, szerkeszthető fájlok, folyamatok, eljárások, eszközök, szoftverek, forráskód, képek, rajzok, illusztrációk, kreatívok, szövegek és bármely más elem, alkotás, anyag, eszköz és módszertan (valamint ezek bármilyen módosítása vagy fejlesztése), amelyet e dokumentum előtt vagy attól függetlenül fejlesztettek ki, és az itt leírtak nem jelentik azt, hogy a másik félnek bármilyen jogot vagy engedélyt adnak ezekkel kapcsolatban, kivéve, ha mindkét Fél által aláírt előzetes és kifejezett, írásos megállapodás jött létre.
- 18.2. A Felek között egyetértés van abban, hogy eltérő megállapodás hiányában egyik Fél szellemi, ipari vagy hasonló tulajdonjogainak átruházására vagy átruházására sem kerülhet sor.
- 18.3. A fentiek ellenére, ha a Szállító bármilyen tervezési vagy fejlesztési munkát végez a Syngenta számára, minden szellemi és ipari tulajdonjog és/vagy analógia, beleértve, de nem kizárólagosan a védjegyeket, szerzői jogokat, szabadalmakat és formatervezési mintaoltalmi jogokat, automatikusan a Syngenta tulajdonát képezi és őt illeti meg; Ennek érdekében a Szállító a Syngenta kérésére és költségére teljesíti a Syngenta által kért összes megbízási dokumentumot.
- 18.4. Bármely **"Eredmény"**, azaz minden olyan eredmény és munka, amelyet a Szállító a jelen Szerződés szerinti kötelezettségeinek teljesítése eredményeként hozott létre, kizárólag és korlátozás nélkül a Syngentára ruházható át. Az eredmények magukban foglalják, de nem kizárólagosan, az olyan elemeket és anyagokat, mint a szellemi tulajdonjogok által védett fejlesztések (beleértve a forráskódot és a tárgykódot), adatbázisok, know-how, dokumentáció, vázlatok, prezentációk, képek, grafikák, szövegek, többek között, valamint az ezeket alkotó összes alkatrész vagy modul, valamint a fejlesztés különböző szakaszaiban létrehozott elemek, beleértve a leírásokat, dokumentumokat és vázlatokat.
- 18.5. Ez az átadás a létrehozás pillanatától kezdve történik, térbeli, időbeli és tartalmi korlátozások nélkül, kizárólag és visszavonhatatlanul minden típusú hasznosítás céljából. Ezenkívül a Szállító kizárólagos és korlátlan tulajdonjogot biztosít a Syngenta számára az olyan Eredményekre, amelyekben ez a jog megalapozható és átruházható. A Syngenta jogosult az Eredményeket korlátozás nélkül sokszorosítani, szerkeszteni, átalakítani, módosítani és kiegészíteni, valamint azokból származékos műveket létrehozni, azokat változatlan és módosított formában terjeszteni, vezeték és vezeték nélküli eszközökkel nyilvánosan sokszorosítani, a nyilvánosság számára hozzáférhetővé tenni, licenceket és allicenceket adni, valamint átruházni az üzleti tevékenység keretében biztosított összes használati jogot, mind ellenértékért, mind ingyesen.

- 18.6. A Szállító ezen átruházás miatt nem részesülhet a jelen Szerződésben kifejezetten meghatározottakon kívüli díjazásban.

## 19. Titoktartás

- 19.1. Mindkét Fél (a továbbiakban: fogadó Fél) **szigorúan titokban tartja magát, és vállalja, hogy nem hozza nyilvánosságra, másolja, sokszorosítja vagy használja fel más módon a másik Fél termékeire vagy üzleti tevékenységére vonatkozó bizalmas információkat, know-how-t, technikákat, díjakat, marketingjelentéseket és adatokat, marketingkutatói információkat, üzleti stratégiákat, marketinget és reklámot, értékesítési jelentéseket, vizsgálatok eredményeit, tárgyalásokat és egyéb adatokat** (a továbbiakban: **"kibocsátó fél"**), bármely olyan adat, amelyet a múltban szereztek vagy a jövőben szerezhetnek meg e megállapodás alapján, és különösen a másik fél információi és adatai, kezelése és működése, módszerei, eljárásai, műszaki, kereskedelmi vagy pénzügyi információi, valamint minden egyéb információ, amelyhez Ön a jelen megállapodás végrehajtása előtt és alatt hozzáfér, amelyekhez Ön szóban, írásban vagy a másik Fél bármely médiumán keresztül hozzáférhet, és amelyek kizárólag a jelen Szerződés céljaira használhatók fel (a továbbiakban: **"Bizalmas információk"**).
- 19.2. Ez a titoktartási kötelezettség a jelen Megállapodás időtartama alatt marad érvényben, és a Megállapodás bármilyen okból történő megszűnése vagy lejártá esetén határozatlan ideig fennmarad.
- 19.3. A küldő fél kifejezett írásbeli engedélye hiányában a fogadó fél:
- a) a kapott Bizalmas Információkhoz való hozzáférést szigorúan a Fogadó Fél azon alkalmazottaira korlátozza, akiknek ismerniük kell azokat a Megállapodás megfelelő teljesítése érdekében;
  - b) figyelmezteti azokat az alkalmazottait, akik hozzáférnek a Bizalmas információkhoz a Bizalmas információk bizalmas jellegére és a jelen Szerződés szerinti kötelezettségeire;
  - c) megteszi a megfelelő lépéseket annak biztosítására, hogy azok az alkalmazottai, akik hozzáférnek a Bizalmas Információkhoz, teljesítsék a jelen Megállapodás szerinti kötelezettségeiket;
  - d) egyetemlegesen felelős a jelen Szerződésben foglalt kötelezettségek alkalmazottai általi megszegéséért;
  - e) a kapott Bizalmas Információ védelme a lehető legnagyobb gondossággal alkalmazásával, amely semmi esetre sem lehet kevesebb, mint a fogadó Fél által saját bizalmas információinak vagy anyagainak védelme érdekében alkalmazott gondosság mértéke;
  - f) nem adja ki a Bizalmas információkat harmadik félnek;
  - g) a kapott Bizalmas információkat kizárólag a Szolgáltatások megfelelő teljesítéséhez vagy az Áruk szállításához, valamint a Felek Szerződés szerinti kötelezettségeihez használja fel.
- 19.4. A bizalmas információk felhasználására, sokszorosítására, átalakítására vagy az azokhoz való hozzáférésre vonatkozó korlátozások nem alkalmazandók azokban az esetekben, amikor az ilyen információk:
- a) e megállapodás időpontját megelőzően nem volt közkincs, vagy nyomtatásban vagy általános terjesztésű kiadványokban nyilvánosan hozzáférhetővé vált anélkül, hogy a fogadó fél megsértette volna;
  - b) jogi rendelkezés vagy bármely, az ilyen hozzáférhetőség kikényszerítésére jogilag felhatalmazott közigazgatási hatóság, bíróság vagy törvényszék által érvényesen kibocsátott határozat alapján kötelezően csak a szolgáltatandó információ tekintetében kell biztosítani,

feltéve, hogy a bizalmas információt átvevő fél úgy kívánja, hogy az ilyen kérés kézhezvételekor haladéktalanul értesítse a kibocsátó felet az ilyen bizalmas információról, annak érdekében, hogy a kibocsátó fél felmérhesse, hogy lehetséges-e annak kijátszása, vagy hogy a fogadó fél által ésszerűen kért támogatást nyújthasson.

- 19.5. Mindkét Fél egyetemlegesen felelősnek nyilvánítja magát a másik felé a jelenlegi részvényesei vagy partnerei, igazgatói vagy vezetői, alkalmazottai vagy olyan személyek által elkövetett jogsértésekért, akikért polgári jogi felelősséggel tartozik.
- 19.6. Kérésre, de legkésőbb a Megbízás teljesítését vagy a Szerződés megszűnését követően minden Bizalmas Információt vissza kell szolgáltatni a Kibocsátó Félnek, vagy adott esetben meg kell semmisíteni, a Kibocsátó Féllel folytatott konzultációt követően, amely többek között megjelöli az ilyen Bizalmas Információ megsemmisítésének módját, és bizonyítékot és igazolást kérhet azok tényleges megsemmisítéséről.

## 20. A személyes adatok védelme

- 20.1. A Szolgáltató a Szerződés aláíróinak, valamint a Szállító képviselőinek vagy alkalmazottainak személyes adatait, akikkel a Szerződés teljesítése során a Syngentával kicserélték, ez utóbbi a megállapított kötelezettségek fejlesztése, betartása és ellenőrzése érdekében kezeli, amelynek alapja a szerződéses jogviszony teljesítése és az adatok megőrzése mindaddig, amíg fennmarad, és azt követően is blokkolt módon, amíg az elévülési idő le nem jár az abból eredő kötelezettségek tekintetében.
- 20.2. A Szolgáltató vállalja, hogy tájékoztatja a megadott adatok tulajdonosait a hozzáférési, helyesbítési, törlési, feldolgozás korlátozási, hordozhatósági és kifogásolási jogaik gyakorlására vonatkozó jogukról a következő címen: [dataprivacy.hu@syngenta.com](mailto:dataprivacy.hu@syngenta.com)
- Hasonlóképpen, az érdekelt feleknek joguk van panaszt benyújtani az Adatvédelmi Ügynökséghez, ha megértik, hogy bármely jogukat megsértették, vagy adataikat jogellenesen dolgozták fel.
- 20.3. Abban az esetben, ha a Szolgáltatások nyújtása keretében a Szolgáltató a Syngenta felelőssége alatt hozzáfér a személyes adatokhoz, és a Szolgáltató minősül adatfeldolgozóknak, a Felek megfelelő szerződést kötnek a személyes adatokhoz való hozzáférésről az e területre vonatkozó jogszabályoknak megfelelően

## 24.21. Joghatóság és alkalmazandó jog

**24.1.21.1.** A jelen Feltételekre, az azok alapján végrehajtott Megrendelésekre, valamint bármely Specifikációra saját feltételeik szerint kell értelmezni és teljesíteni, és az előre nem látható kérdésekben, valamint az értelmezésükben, alkalmazásukban vagy végrehajtásukban esetlegesen felmerülő konfliktusokban a mindenkor hatályos magyar jogszabályok vonatkoznak rájuk, és a Felek kötelezettségeit és felelősségét ezekhez igazítják. Az Egyesült Nemzetek Szervezetének az áruk nemzetközi adásvételi szerződéseiről szóló egyezménye kizárt.

A jelen kereskedelmi jogviszonyból eredő bármely peres ügyben a Budai Központi Kerületi Bíróság illetékessége a Felek kifejezetten és önkéntesen lemond minden más illetékességéről, amely megfelelhet nekik.

## 25.22. Egyveleg

**25.1.22.1.** A jelen Feltételekből és a Felek között végrehajtott bármely Megrendelésből vagy Előírásból álló Szerződés hatályon kívül helyez minden korábbi, szóbeli vagy írásbeli megállapodást, egyezségokmányt, amely a Felek között a jelen tárgyra vonatkozóan jött létre, és a Felek közötti kapcsolatot szabályozó teljes Megállapodást képezi az adott tárgyban.

**25.2.22.2.** A különböző rendelkezések címsorai csak tájékoztató jellegűek, és nem érintik, nem árnyalják vagy terjesztik ki a jelen Feltételek értelmezését.

**25.3.22.3.** A jelen Feltételek bármely rendelkezésének érvénytelensége nem érinti a többi rendelkezés érvényességét. Az érvénytelen vagy semmis rendelkezést egy jogilag érvényes rendelkezéssel kell helyettesíteni, amely a lehető legközelebb áll e dokumentum céljához. Abban az esetben, ha e feltételekben joghözrag merül fel, azt ugyanúgy kell alkalmazni.

**25.4.22.4.** Amennyiben a Syngenta elmulasztja a Szerződésben foglalt bármely jog vagy rendelkezés gyakorlását vagy érvényesítését, az nem jelenti az arról való lemondást, kivéve, ha azt a Syngenta írásban kifejezetten elismeri.

**25.5.22.5.** Abban az esetben, ha a jelen Feltételek több nyelven jelennek meg, az angol nyelvű változat az irányadó.

**25.6.22.6.** A Szállító a jelen Szerződés szerinti kötelezettségeit és/vagy jogait nem ruházhatja át harmadik félre a Syngenta kifejezett, előzetes, írásbeli hozzájárulása nélkül.

**25.7.22.7.** A Szerződés egyik félre nézve sem kizárólagos.

**25.8.22.8.** A Syngenta bármikor egyoldalúan módosíthatja a jelen Feltételeket. Az új, módosított Feltételek közzétételének időpontjában folyamatban lévő megrendeléseket a változás nem érinti, a Szerződés végrehajtásakor elfogadott Feltételek szerint maradnak. Azonban minden olyan új Megbízásra, amely a Felek között a hatálybalépésük napjától végrehajtható, az új Feltételek vonatkoznak.